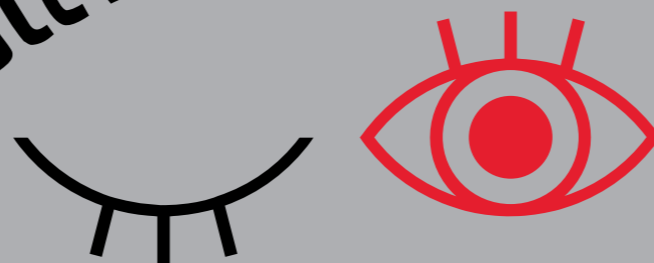


Den Poezie

10/24
listopadu 2019



otevřete oči



21. ročník
Dny české a mezinárodní
poezie v Praze a po celé
České republice

10.–24. 11. 2019

www.denpoezie.cz

STROMY

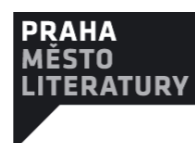
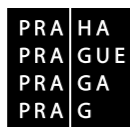
Vytrácely se pod oblouky,
jež jako luk se v ohbí chvěly
za hradbou kamenité louky.
Vytrácely se, odcházely.

Kde neporoste. Na té trati,
kde duší šat je roztrhán
a přece něco musí zrát
pro zimy vran. Pro zimy vran?

Kraj zapadaný. Jaké značky
pro hledající zobany,
pro smrtné lety bez zatačky,
pro rty, jež nejsou líbány?

Ach, výše růst! — A jaké byly?
Jen málo mrtvé. Listnaté.
Tiché a něžné. V této chvíli
v mém srdci je snad potkáte.

Jiří Orten (1919 - 1941)



Festival se koná od roku 1999 na památku narození Karla Hynka Máchy (16. 11. 1810).

Projekt se koná za finanční podpory:

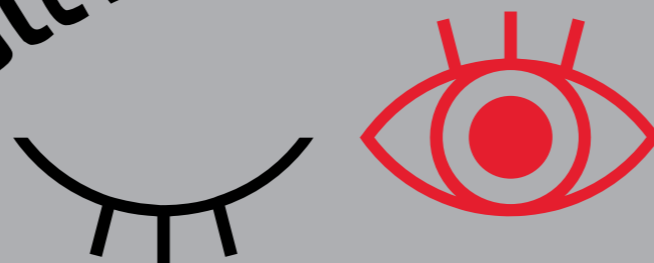
Ministerstva kultury ČR, hlavního města Prahy, Nadace Český literární fond, Praha město literatury a Kristin Olson Literary Agency s.r.o.

Den Poezie

10/24
listopadu 2019



otevřete oči



21. ročník
Dny české a mezinárodní
poezie v Praze a po celé
České republice

10.–24. 11. 2019

www.denpoezie.cz

PROCESY A POSTUPY

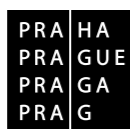
Své budoucnosti jsme si už vymysleli,
teď představuji svým blízkým minulost.

Nové cesty přerušují pravěké tahy.
Ke svému loňskému výročí si přeji přístav
a nějakou autoritu. Brala bych i pojízdnou.

Vchod i východ jsou tytéž dveře,
jen některé druhy chodí pozpátku.

Pojď se mnou otevřít ten kruh.
A kdyby ses ztratila, zůstaň stát
uprostřed řeči, které nerozumí tví příbuzní.

Zofia Bałdyga



Festival se koná od roku 1999 na památku narození Karla Hynka Máchy (16. 11. 1810).

Projekt se koná za finanční podpory:

Ministerstva kultury ČR, hlavního města Prahy, Nadace Český literární fond, Praha město literatury a Kristin Olson Literary Agency s.r.o.

Den Poezie

10/24
listopadu 2019



otevřete oči



21. ročník
Dny české a mezinárodní
poezie v Praze a po celé
České republice

10.–24. 11. 2019

www.denpoezie.cz

bright yellow tulip -
a chalice filled to the brim
with its own light

zářivě žlutý tulipán -
kalich naplněný po okraj
svým vlastním světlem

autumn cold -
the cat's rough tongue
on the back of my hand

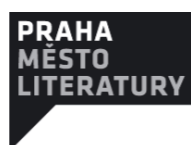
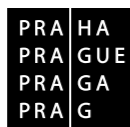
podzimní chlad -
drsňý jazyk kočky
na hřbetu mé ruky

Solitude -
snow falling endlessly
into itself

samota -
sníh sněží bez konce
sám na sebe

Alan Spence

Haiku z angličtiny přeložil Tomáš Míka



Festival se koná od roku 1999 na památku narození Karla Hynka Máchy (16. 11. 1810).

Projekt se koná za finanční podpory:

Ministerstva kultury ČR, hlavního města Prahy, Nadace Český literární fond, Praha město literatury a Kristin Olson Literary Agency s.r.o.

Den Poezie

10/24
listopadu 2019



otevřete oči



21. ročník
Dny české a mezinárodní
poezie v Praze a po celé
České republice

10.–24. 11. 2019

www.denpoezie.cz

Mezinárodní prostor.

Já mezi domovem a domovem.

Tichá pošta mezi prvním a druhým spánkem.

Kdyby se všechny vagóny seřadily za sebe,
vytvořily by frontu čekající na nebezpečí.

Nebe s péčí, nebe s péčí.

Při usínání přemýšlím

o oblíbeném emotikonu svého boha.

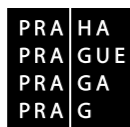
Ten, co potutelně mrká.

Vzdálenost, na kterou ostrším,
nachází trvalky v detailech.

Nadýchané těsto. Operace srdce. Statika stromu.

Jako rodilý mluvčí pro věci lásky
odmítáš doslovné překlady.

Alžběta Luňáčková



Festival se koná od roku 1999 na památku narození Karla Hynka Máchy (16. 11. 1810).

Projekt se koná za finanční podpory:

Ministerstva kultury ČR, hlavního města Prahy, Nadace Český literární fond, Praha město literatury a Kristin Olson Literary Agency s.r.o.